

**de** Bedienungsanleitung - Akku Safe  
**(Seite 3)**

**en** Instruction manual Battery Box  
**(page 9)**

**fr** Mode d'emploi Akku Safe  
**(page 15)**

**es** Manual de instrucciones Batería  
Safe **(página 21)**

**it** Istruzioni per l'uso Cassetta per  
batterie **(pagina 27)**

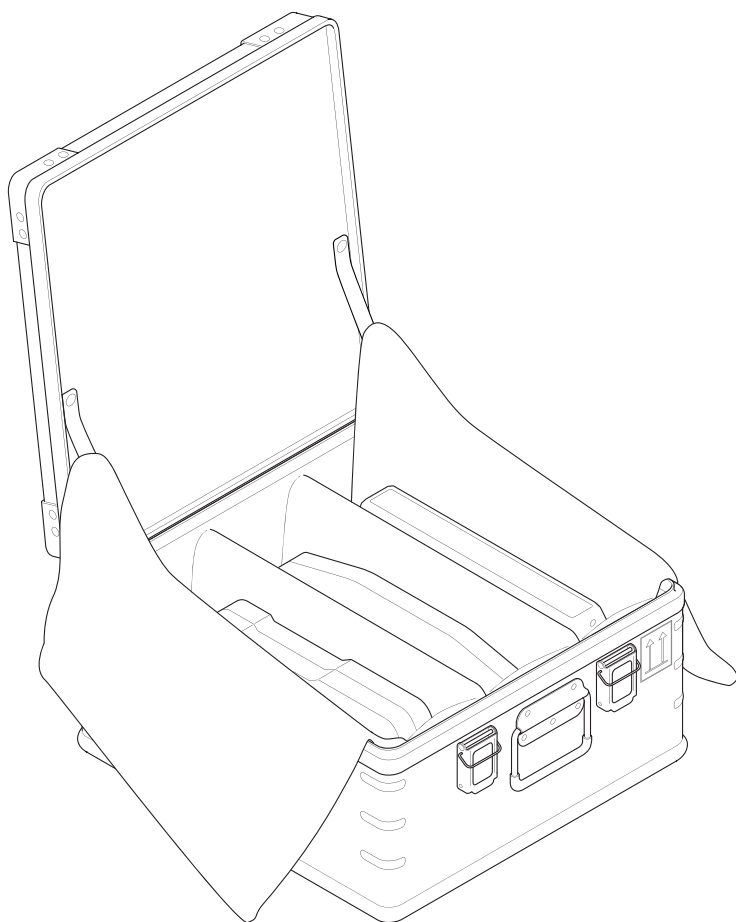
**sv** Bruksanvisning Akku Safe  
**(sida 33)**

**hu** Használati útmutató Akku Safe  
**(39 oldal)**

**nl** Bedieningshandleiding Accu Safe  
**(side 45)**



**ZARGES**



**02/2020**  
**No 16500376**



## Inhalt

1. Allgemeine Hinweise .....	4
2. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
3. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
4. Sicherheitshinweise .....	4
5. Bedienung .....	5
6. Transport.....	7
7. Lagerung .....	7
8. Pflege / Wartung .....	7
9. Technische Daten .....	8
10. Entsorgung.....	8

## 1. Allgemeine Hinweise

---

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer bei der ZARGES Kiste auf. Geben Sie die ZARGES Kiste nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Diese ZARGES Kiste ist für die sichere Aufbewahrung von Lithium Ionen Batterien entwickelt und mit Lithium-Ionen-Akkus mit einer Nennenergie bis 814 Wh getestet worden.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

---

Diese Kiste ist zum Aufbewahren und zum Transport von Lithium-Ionen-Akkus geeignet. Dabei können auch beschädigte oder defekte Lithiumbatterien aufbewahrt werden. Die Kiste darf nur komplett verwendet werden, zusammen mit den Trennblechen und der Innenausstattung.

Die Kiste darf gemäß der Festlegung der BAM 18027024-1 zur Beförderung einer Lithiumbatterie, die zu einer schnellen Zerlegung, gefährlichen Reaktion, Flammenbildung, gefährlichen Wärmeentwicklung oder einem gefährlichen Ausstoß giftiger, ätzender oder entzündbarer Gase oder Dämpfe neigt, verwendet werden. Diese Festlegung ist auf Anfrage bei ZARGES erhältlich. Für die Beförderung von anderen Gefahrgütern ist die beiliegende Anleitung Fbl 10/36 zu beachten. Darüber hinaus sind die aktuellen Vorschriften zur Beförderung gefährlicher Güter zu beachten.

## 3. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

---

Andere Verwendungen, als die unter "Bestimmungsgemäße Verwendung" beschrieben sind, sind unzulässig. Für hieraus resultierende Schäden trägt das Risiko allein der Verwender der Verpackung.

## 4. Sicherheitshinweise

---

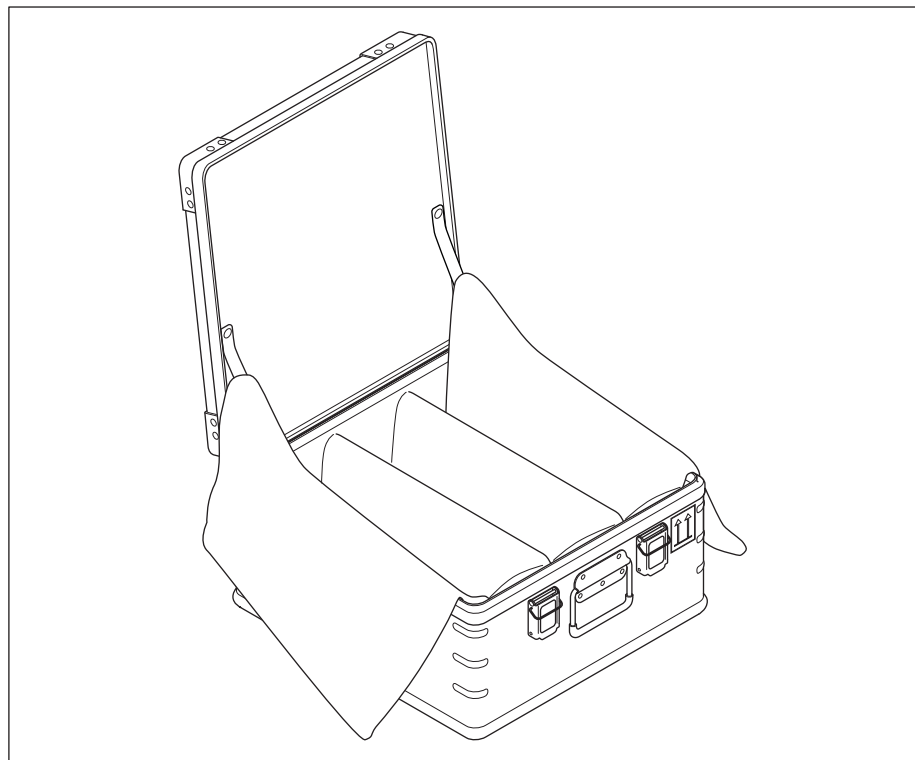
- Bei sichtbaren Schäden oder nicht mehr lesbaren Aufklebern Kontakt mit ZARGES aufnehmen.
- Kiste abseits von brennbaren Gegenständen aufbewahren, Rauchmelder installieren.
- Nur auf nicht brennbarem Untergrund platzieren.
- In mindestens 30 cm Abstand zu brennbaren Materialien platzieren.

- Die Kiste sollte stets verschlossen sein und nur zum Befüllen kurz geöffnet werden.
- Bei Gas-Austritt zügig den Raum verlassen und verschließen => ggf. Feuerwehr rufen.
- Transport von kritischen Batterien ist nur durch Fachfirmen und geschultes Personal erlaubt.
- Die Festlegung zum Transport von kritischen Batterien ist beim Hersteller anzufordern.

## 5. Bedienung

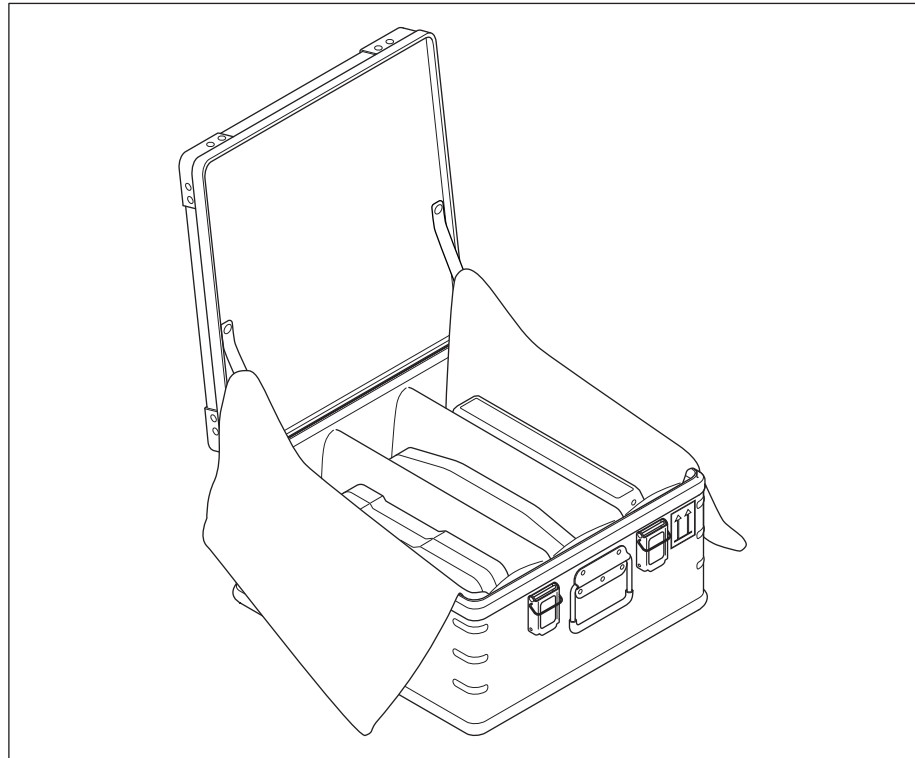
---

Öffnen von Kiste und Flügel der Innentasche.

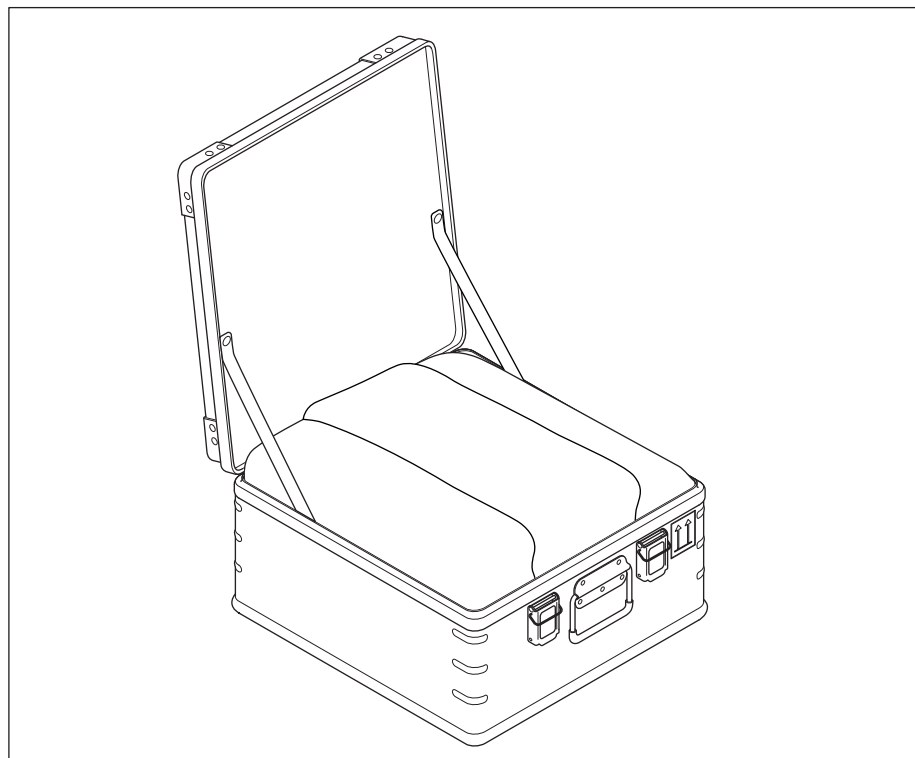


Einlegen der Batterien, max. 1 Stück pro Fach.

Bei kritisch defekten Batterien nur 1 Batterie in mittleres Fach platzieren.

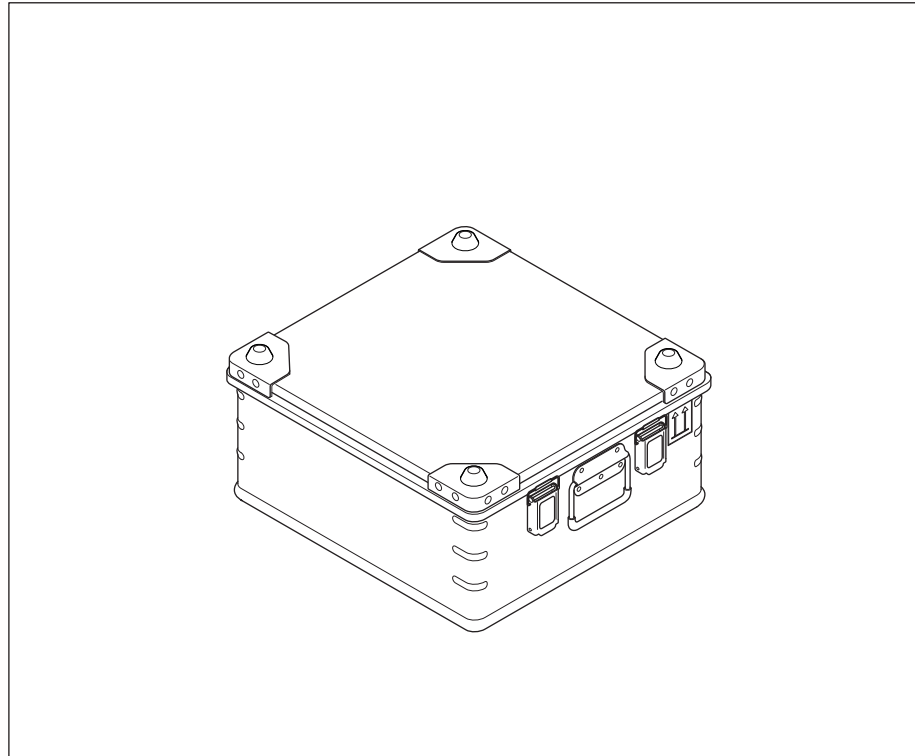


Verschließen der beiden Flügel der Innentasche.



Verschließen der Kiste mit beiden Verschlüssen. Achten Sie beim Schließen des Deckels darauf, dass das Gurtband oder andere Fremdkörper nicht zwischen Kisten und Deckel geraten.

Die Schutzwirkung der Kiste ist nur bei korrekt geschlossenem Deckel gegeben.



## 6. Transport

---

Alle Verschlüsse müssen verschlossen sein, es ist auf angemessene Ladungssicherung zu achten.

## 7. Lagerung

---

- Nur in trockenen Innenräumen lagern.
- Nur auf ebenem Boden ohne Neigung platzieren.

## 8. Pflege / Wartung

---

Nur mit Reinigungsmitteln reinigen, die für Aluminium geeignet sind.

## 9. Technische Daten

---

Material:	Aluminium
Außenmaße:	ca. 600 x 600 x 250 mm (L x B x H)
Leergewicht:	ca.11,5 kg
Bruttomasse, max:	65 kg
Temperaturbereich Kiste:	-40 °C bis 80 °C
PH-Wert-Umgebung:	4 bis 8

## 10. Entsorgung

---

ZARGES Kiste gemäß den gesetzlichen Bestimmungen für Aluminiumrecycling entsorgen. Innentasche getrennt entsorgen.



# Instruction manual Battery Box

en

## Contents

1. General information .....	10
2. Intended use .....	10
3. Improper use.....	10
4. Safety instructions .....	10
5. Use instructions .....	11
6. Transport.....	13
7. Storage .....	13
8. Care / maintenance.....	13
9. Technical data.....	13
10. Disposal.....	13

## 1. General information

---

Read these instructions carefully before using the product for the first time. Always keep this instruction manual with the ZARGES container. Always include this instruction manual when passing the ZARGES container on to other persons.

This ZARGES container is developed for safely storing and transporting lithium-ion batteries and has been tested with lithium-ion batteries with a nominal capacity of up to 814 Wh.

## 2. Intended use

---

This container is suitable for the storage and transport of lithium-ion batteries. It can also be used to store damaged or defective lithium batteries. This container may only be used in its complete form, along with the dividers and interior fittings.

According to the specification of BAM 18027024-1, this case may be used for transporting one lithium battery that is liable to decompose rapidly, give rise to dangerous reactions, cause fire, develop dangerous levels of heat, or release toxic, corrosive or flammable gases or vapours. You can request a copy of the regulation from ZARGES. For transporting other dangerous goods, please take note of the enclosed instructions Fbl 10/36. Furthermore, current regulations concerning dangerous goods transport must be observed.

## 3. Improper use

---

Any use other than those described under "Intended use" is considered improper. The user of the packaging bears sole responsibility for any risk of damage arising from improper use.

## 4. Safety instructions

---

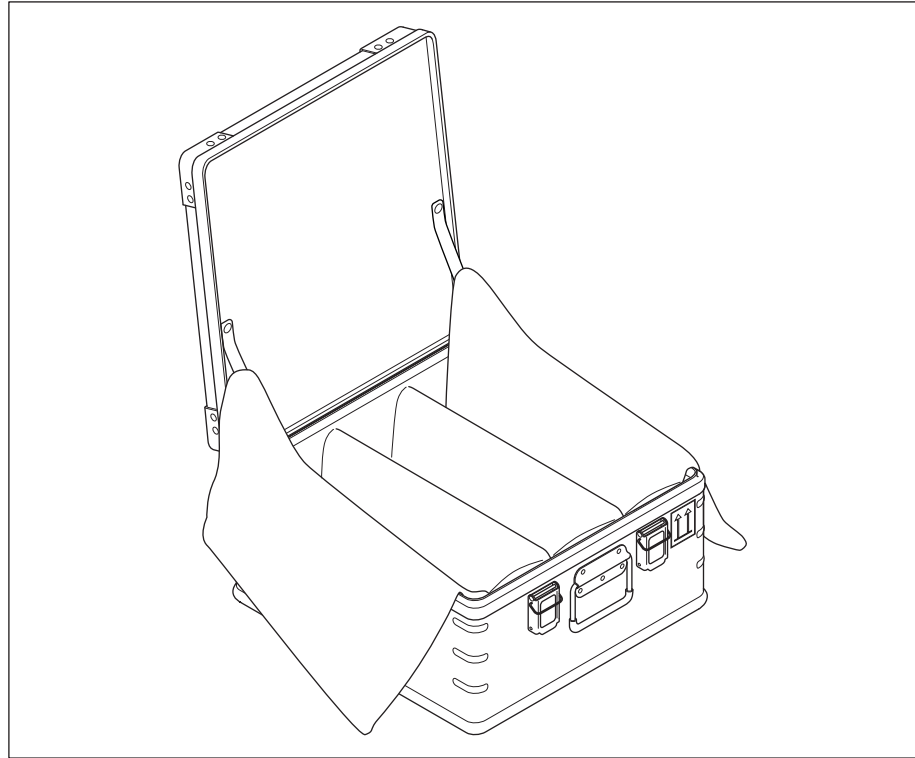
- Please contact ZARGES if the container is visibly damaged or if the labels are no longer legible.
- Store the container away from flammable objects and install smoke detectors.
- Place the container only on a non-flammable surface.
- Place the container at least 30 cm away from flammable materials.
- Always keep the container locked; only open it briefly for loading.
- In case of gas leakage, leave and seal the affected room immediately (call the fire brigade if necessary).
- Critical batteries must be transported by specialist companies and trained personnel.
- The regulation concerning transport of critical batteries is to be requested from the manufacturer.

## 5. Use instructions

---

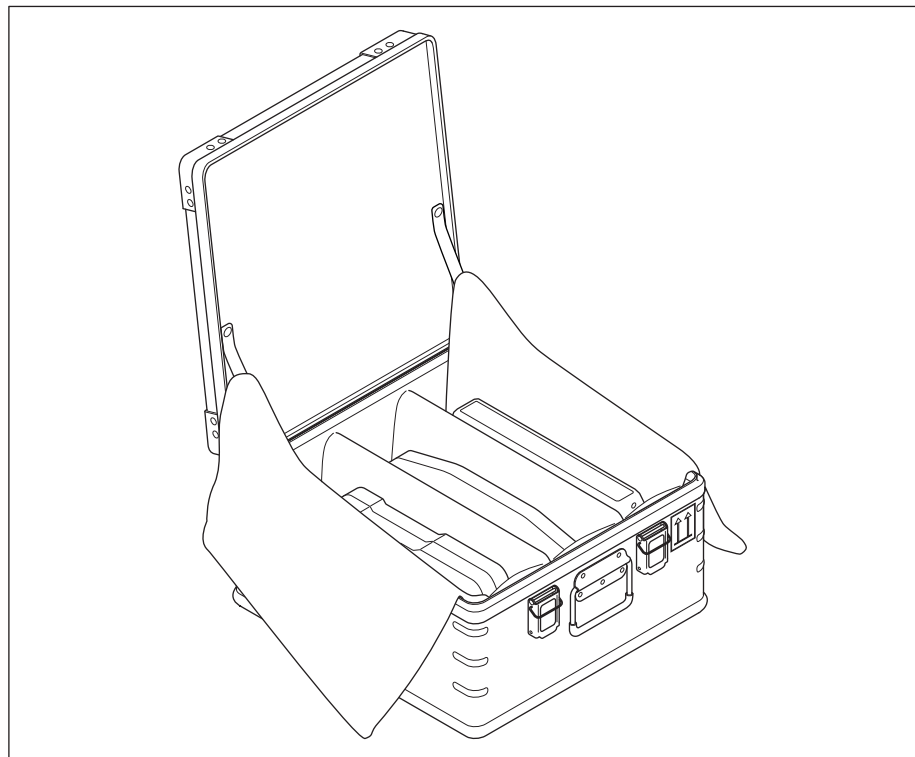
en

Open the container and flip open the wings of the inner bag.

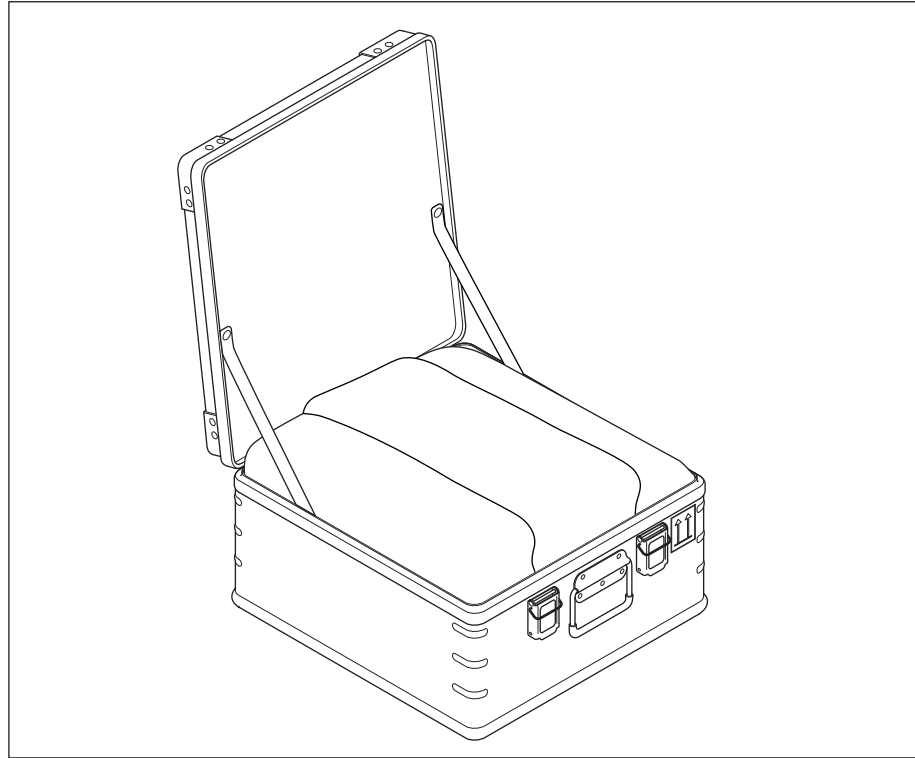


Place the batteries inside (max. 1 battery per compartment).

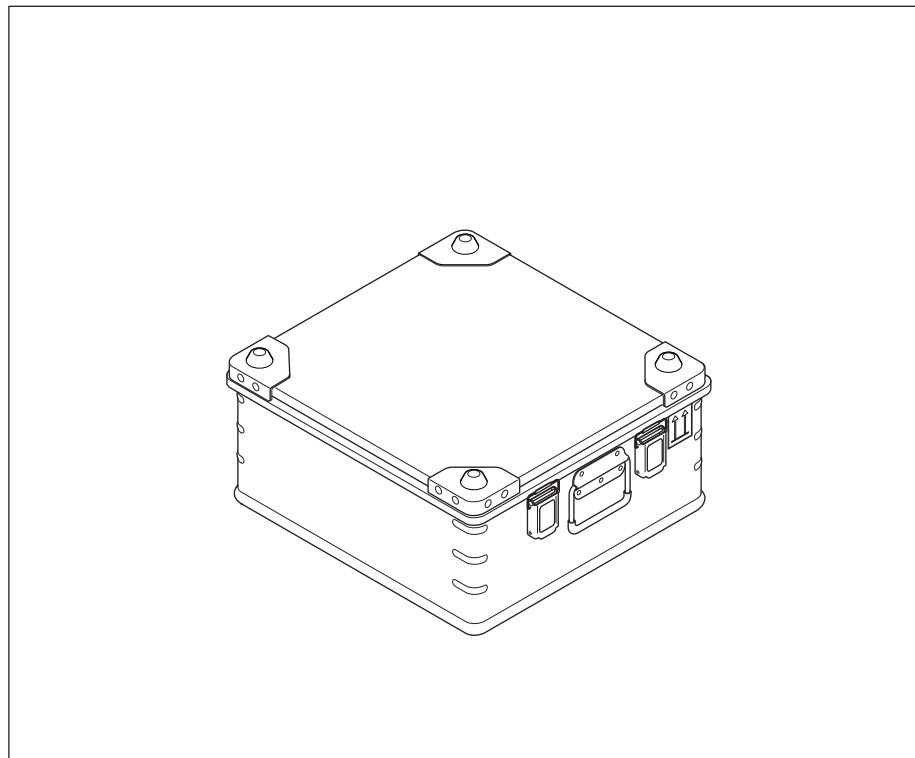
For critically defective batteries, place only 1 such battery in the container, in the middle compartment.



Close the two wings of the inner bag.



Seal the container by engaging both locks. When closing the lid, ensure that the strap or other foreign objects are not caught between the container and the lid. The container can only serve its protective function when the lid is closed properly.



## 6. Transport

---

All locks must be engaged; ensure that the goods are properly secured.

en

## 7. Storage

---

- Store only in a dry indoor environment.
- Place only on flat, even ground.

## 8. Care / maintenance

---

Clean only with cleaning agents that are suitable for aluminium.

## 9. Technical data

---

Material:	Aluminium
External dimensions:	approx. 600 x 600 x 250 mm (L x W x H)
Empty weight:	approx. 11.5 kg
Max. gross weight:	65 kg
Ambient temperature range:	-40°C to 80°C
Allowable environmental pH values:	4 to 8

## 10. Disposal

---

Dispose of the ZARGES container according to the statutory regulations for recycling aluminium. Dispose of the inner bag separately.



## Mode d'emploi Akku Safe

### Contenu

fr

1. Généralités .....	16
2. Utilisation conforme à l'usage prévu.....	16
3. Utilisation non conforme .....	16
4. Consignes de sécurité .....	16
5. Utilisation.....	17
6. Transport.....	19
7. Stockage .....	19
8. Entretien / Maintenance .....	19
9. Caractéristiques techniques .....	20
10. Gestion des produits usagés.....	20

## 1. Généralités

---

Lire impérativement ce mode d'emploi avant la mise en service. Il doit être systématiquement conservé à proximité de la caisse ZARGES et doit impérativement être joint à cette dernière en cas de transmission de celle-ci à un tiers.

Cette caisse ZARGES a été conçue pour conserver des batteries lithium-ion en toute sécurité. Elle a été homologuée pour des accumulateurs lithium-ion d'une puissance nominale de 814 Wh.

## 2. Utilisation conforme à l'usage prévu

---

Cette caisse est adaptée à la conservation et au transport de batteries lithium-ion. Elle permet également de conserver des batteries lithium-ion dégradées ou défectueuses. La caisse doit impérativement être utilisée avec tous ses éléments (tôles de séparation et équipement intérieur).

Conformément à la spécification 18027024-1 du BAM (office fédéral allemand pour la recherche et les essais sur les matériaux), cette caisse peut être utilisée pour transporter une batterie au lithium, qui tend à se décomposer rapidement, à provoquer des réactions chimiques dangereuses, à s'enflammer, à développer une chaleur importante et à émettre des gaz ou des vapeurs toxiques, irritants ou inflammables. Cette spécification peut être obtenue auprès de ZARGES sur demande. Tenir compte de la notice Fbl 10/36 ci-jointe pour le transport d'autres produits dangereux. Respecter également les dispositions actuellement en vigueur sur le transport de marchandises dangereuses.

## 3. Utilisation non conforme

---

Toute utilisation différente de celle décrite au paragraphe précédent (« Utilisation conforme à l'usage prévu ») est interdite. L'utilisateur de l'emballage est seul responsable des dommages découlant d'une utilisation non conforme.

## 4. Consignes de sécurité

---

- Contacter ZARGES en cas de dégât visible ou si l'autocollant n'est plus lisible.
- Conserver la caisse à l'écart d'objets inflammables. Installer des détecteurs de fumée.
- Poser impérativement la caisse sur une surface non inflammable.
- Respecter une distance minimale de 30 cm entre la caisse et des substances inflammables.

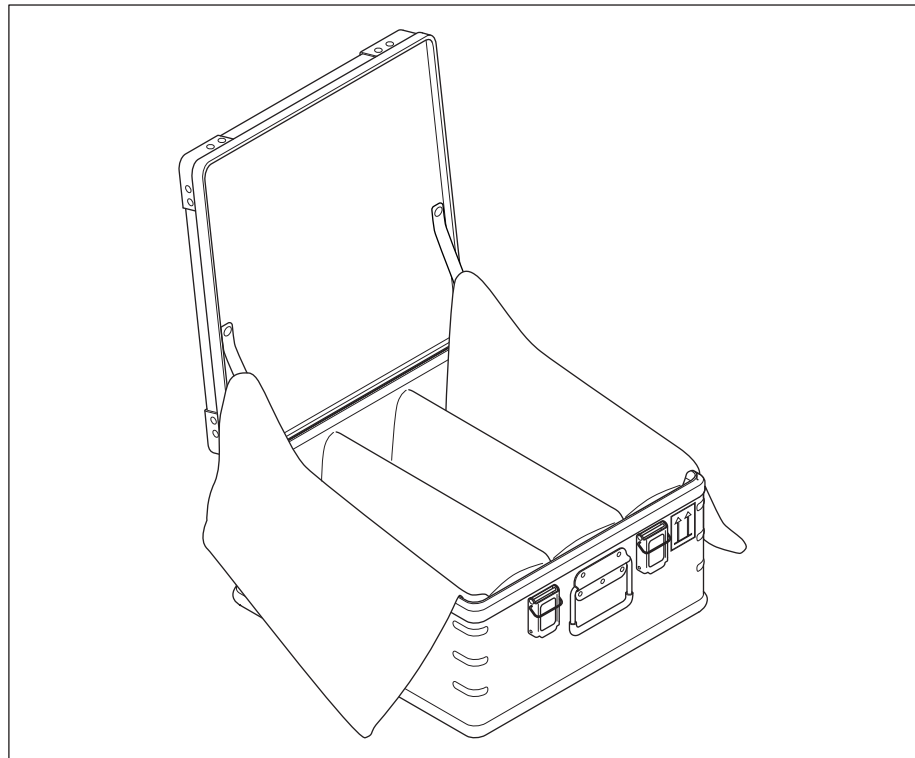


- La caisse doit toujours être fermée et ouverte uniquement pour y déposer son contenu.
- En cas de fuite de gaz, quitter et fermer rapidement la pièce => Appeler les pompiers.
- Le transport de batteries dangereuses doit exclusivement être confié à des sociétés spécialisées et à du personnel formé à cet effet.
- Les consignes à respecter dans ce cadre peuvent être obtenues auprès du fabricant.

## 5. Utilisation

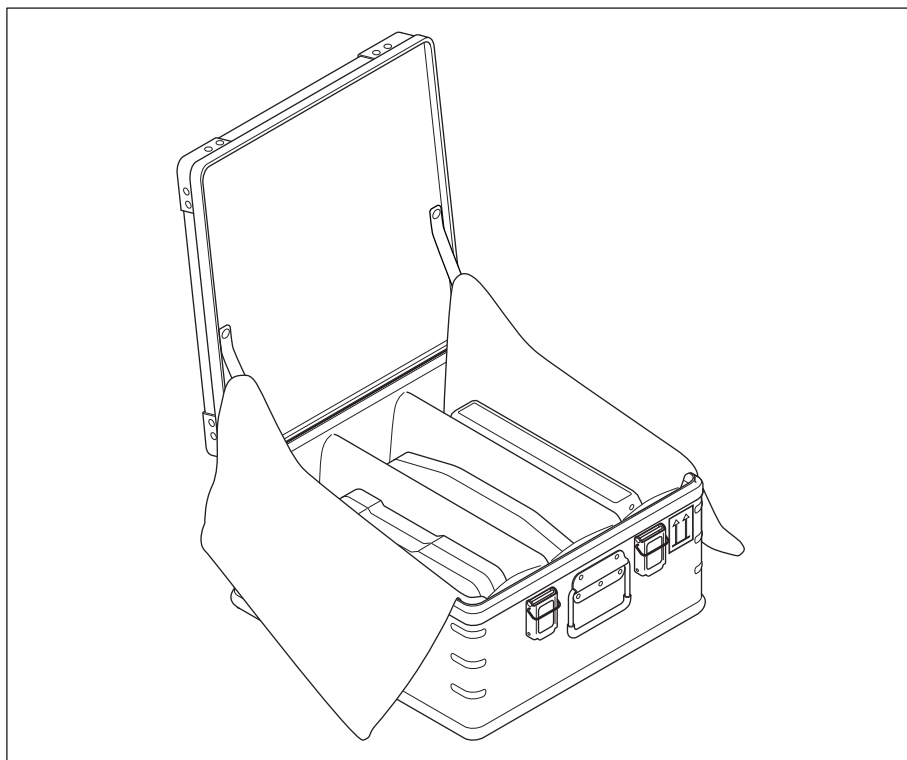
---

Ouvrir la caisse et le battant du sac intérieur.

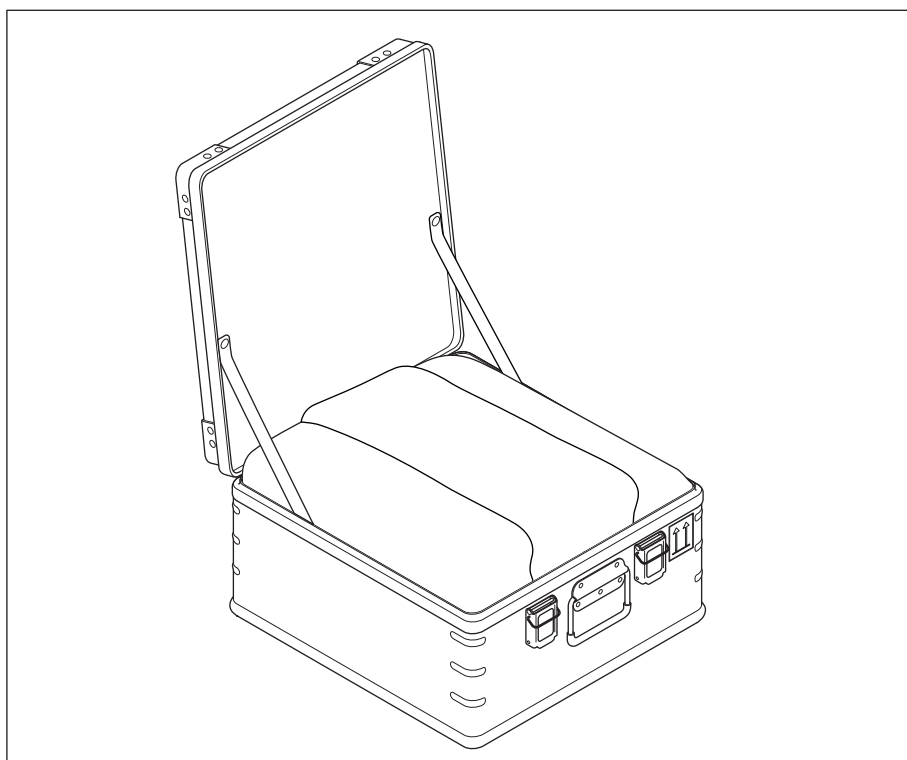


Chaque compartiment ne doit contenir qu'une seule batterie.

Dans le cas de batteries défectueuses, placer une seule batterie dans le compartiment central.

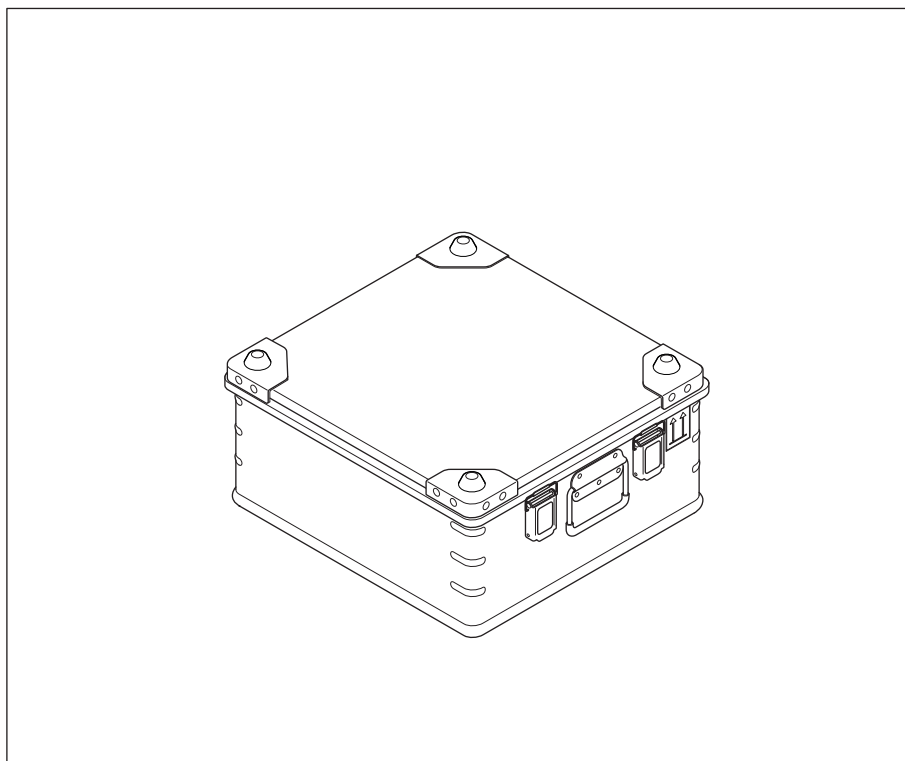


Fermer les deux battants du sac intérieur.



Fermer la caisse à l'aide des deux éléments de verrouillage. En fermant le couvercle, veiller à ce que ni la sangle, ni d'autres corps étrangers ne s'insèrent entre celui-ci et la caisse.

La protection de la caisse n'est assurée qu'à condition que le couvercle soit correctement en place.



## 6. Transport

---

Tous les éléments de verrouillage doivent être fermés ; veiller à sécuriser le contenu de la caisse de façon appropriée.

## 7. Stockage

---

- Uniquement en intérieur et à l'abri de l'humidité.
- Sur un sol plat et régulier, non incliné.

## 8. Entretien / Maintenance

---

Nettoyer ce produit uniquement avec un produit adapté pour l'aluminium.

## 9. Caractéristiques techniques

---

Matériau:	Aluminium
Dimensions extérieures:	env. 600 x 600 x 250 mm (L x l x H)
Poids à vide:	env. 11,5 kg
Poids brut maxi.:	65 kg
Plage de températures admissible pour la caisse:	de -40 °C à 80 °C
PH ambiant:	4 à 8

## 10. Gestion des produits usagés

---

Éliminer la caisse ZARGES conformément aux dispositions légales applicables au recyclage de l'aluminium. Éliminer le sac intérieur séparément.

# Manual de instrucciones Batería Safe

## Índice

1. Indicaciones generales.....	22
2. Utilización conforme a lo previsto.....	22
3. Uso no conforme a los fines previstos .....	22
4. Indicaciones de seguridad .....	22
5. Manejo .....	23
6. Transporte .....	25
7. Almacenamiento .....	25
8. Cuidado / Mantenimiento .....	25
9. Especificaciones técnicas.....	25
10. Eliminación .....	25

es

## 1. Indicaciones generales

---

Es imprescindible que lea el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha. Conserve siempre este manual de instrucciones junto a la caja ZARGES. Entregue la caja ZARGES a otras personas con el manual de instrucciones correspondiente.

Esta caja ZARGES ha sido desarrollada para el almacenamiento seguro de baterías de iones de litio y se ha probado con baterías de iones de litio con una energía nominal de hasta 814 Wh.

## 2. Utilización conforme a lo previsto

---

Esta caja es adecuada para el almacenamiento y el transporte de baterías de iones de litio. También es posible almacenar baterías de litio dañadas o defectuosas. La caja puede utilizarse únicamente en su forma completa, junto con las chapas separadoras y el equipamiento interior.

La caja puede utilizarse conforme a la especificación de la BAM 18027024-1 para el transporte de una batería de litio que tiende a una rápida descomposición, una reacción peligrosa, la aparición de llamas, una generación de calor peligrosa o una emisión peligrosa de gases o vapores tóxicos, inflamables o corrosivos. La especificación puede adquirirse en ZARGES bajo pedido. Para el transporte de otras mercancías peligrosas debe observarse el manual correspondiente Fbl 10/36. Además, es necesario observar las disposiciones actuales para el transporte de mercancías peligrosas.

## 3. Uso no conforme a los fines previstos

---

No están permitidos otros usos que los descritos en "Utilización conforme a lo previsto". Únicamente el usuario del embalaje será responsable de los daños derivados de dicho uso.

## 4. Indicaciones de seguridad

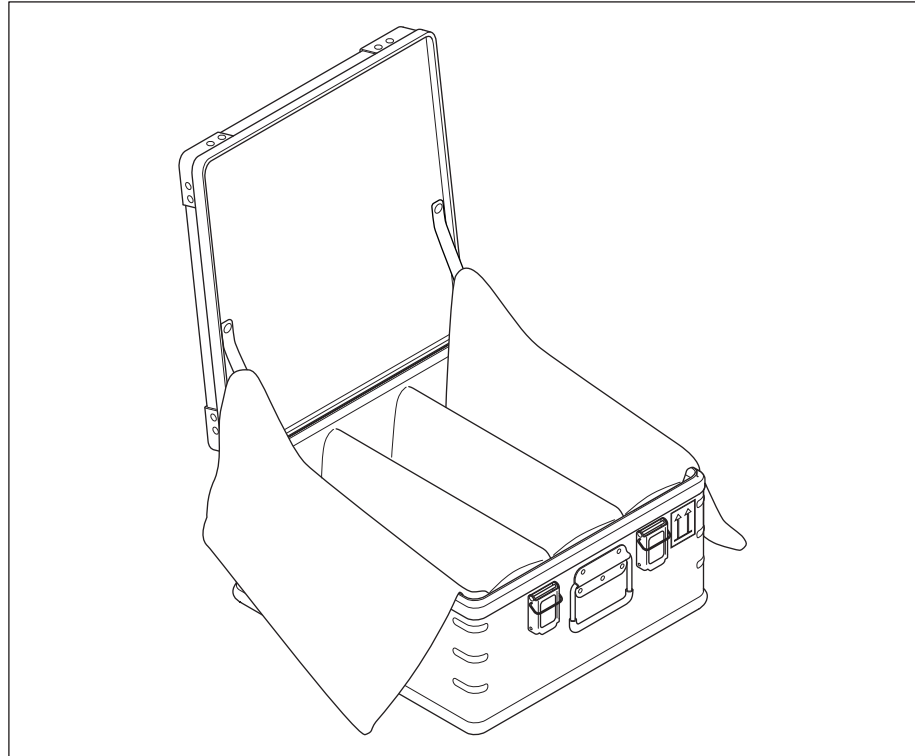
---

- En caso de daños visibles o etiquetas que ya no sean legibles, póngase en contacto con ZARGES.
- Almacene la caja lejos de objetos inflamables, instale detectores de humos.
- Coloque la caja solo sobre superficies no inflamables.
- Colóquela a una distancia mínima de 30 cm de cualquier material inflamable.
- La caja debería estar cerrada en todo momento y abrirse solo brevemente para su llenado.
- En el caso de una fuga de gas, abandone rápidamente la habitación y cierre con llave => llame a los bomberos, en caso necesario.
- El transporte de baterías críticas solo está permitido a empresas especializadas y personal cualificado.
- La especificación para el transporte de baterías críticas debe solicitarse al fabricante.

## 5. Manejo

---

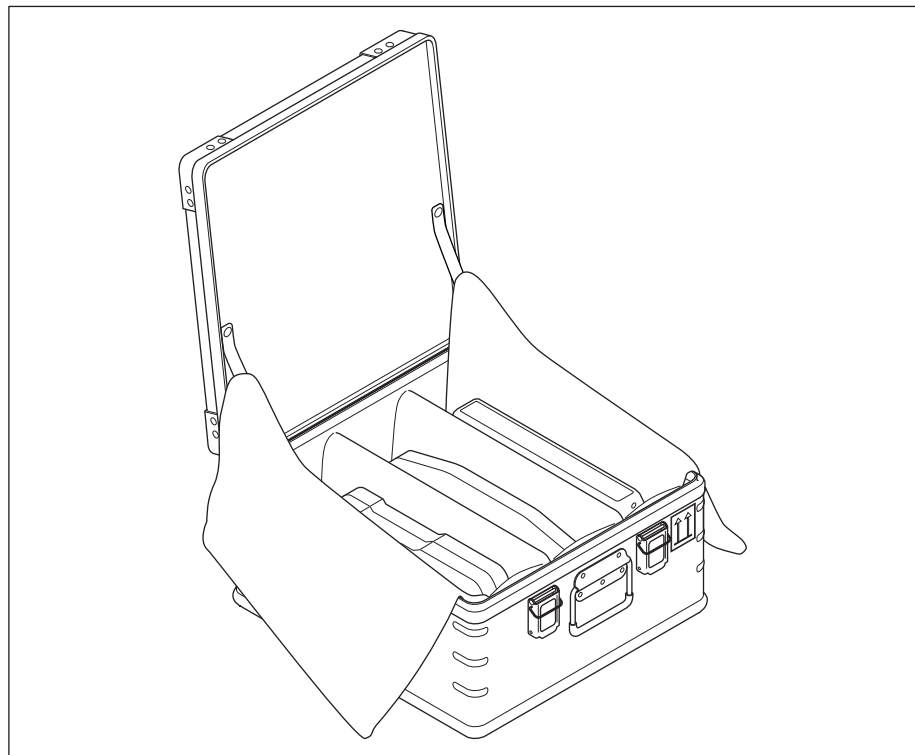
Abra la caja y las secciones laterales de la bolsa interior.



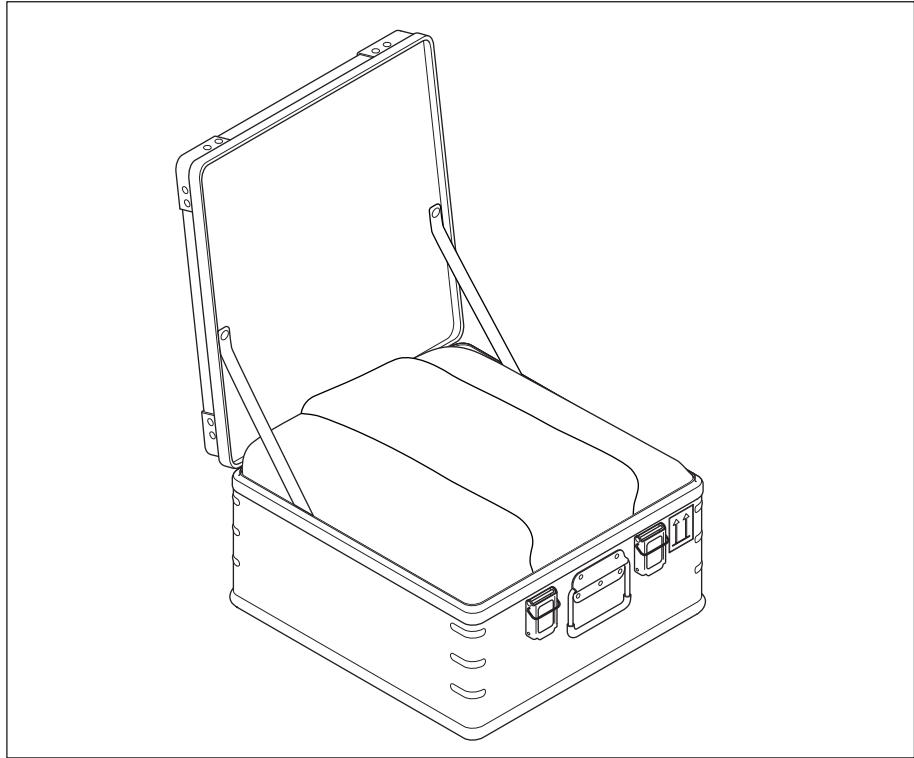
es

Coloque las baterías, máx. 1 pieza por compartimento.

En caso de baterías defectuosas, coloque solo 1 batería en el compartimento central.

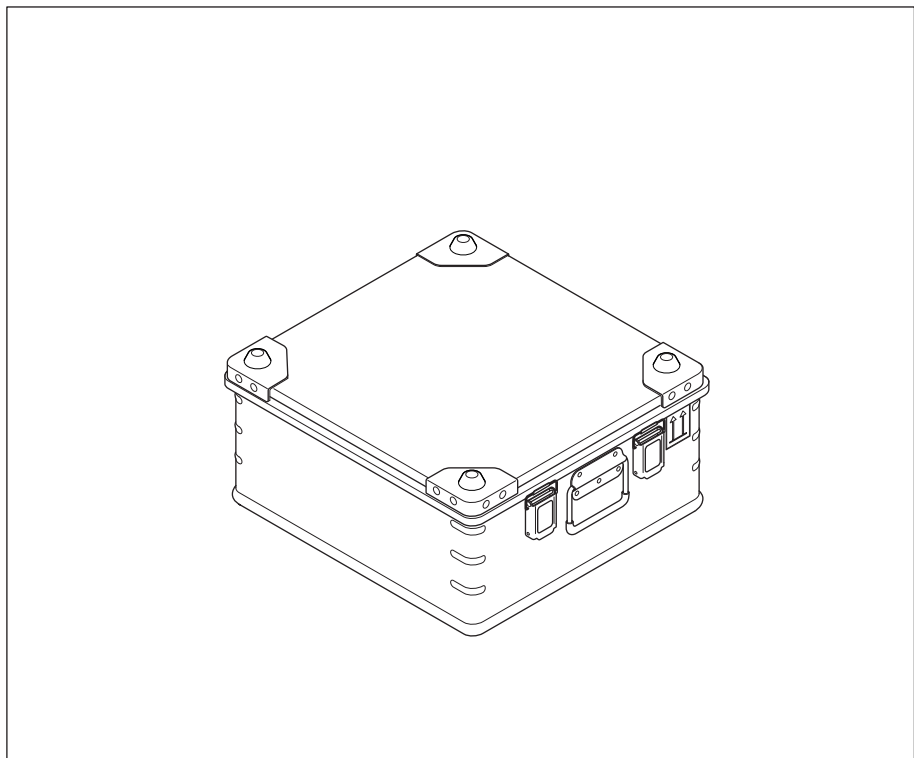


Cierre ambas secciones laterales de la bolsa interior.



Cierre la caja con ambos cierres. Al cerrar la tapa, asegúrese de que la cinta de seguridad u otro objeto extraño no se haya quedado enganchado entre la caja y la tapa.

El efecto protector de la caja solo es efectivo si la tapa está cerrada correctamente.





## 6. Transporte

---

Todos los cierres deben estar bien cerrados, debe prestarse atención a la seguridad de la carga adecuada para la caja.

## 7. Almacenamiento

---

- Almacenar únicamente en espacios interiores secos.
- Colocar solo sobre superficies lisas sin inclinación.

## 8. Cuidado / Mantenimiento

---

Limpiar únicamente con productos de limpieza adecuados para aluminio.

## 9. Especificaciones técnicas

---

Material:	aluminio
Dimensiones externas:	aprox. 600 x 600 x 250 mm (L. x An. x Al.)
Peso en vacío:	aprox. 11,5 kg
Peso bruto, máx.:	65 kg
Rango de temperatura de la caja:	-40 °C hasta 80 °C
Rango del valor de pH:	4 hasta 8

## 10. Eliminación

---

Las cajas ZARGES deben eliminarse conforme a las disposiciones legales para el reciclado de aluminio. Elimine la bolsa interior por separado.



## Istruzioni per l'uso Cassetta per batterie

### Sommario

1. Indicazioni generali.....	28
2. Uso previsto.....	28
3. Impiego non conforme alle disposizioni.....	28
4. Indicazioni di sicurezza.....	28
5. Modalità d'uso.....	29
6. Trasporto.....	31
7. Immagazzinamento.....	31
8. Cura / Manutenzione.....	31
9. Dati tecnici.....	31
10. Smaltimento.....	31

## 1. Indicazioni generali

---

Leggere le presenti istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo. Conservare sempre le istruzioni per l'uso presso la cassetta ZARGES. In caso di cessione a terzi della cassetta ZARGES, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

Questa cassetta ZARGES serve per conservare in modo sicuro batterie agli ioni di litio. È stata testata con batterie agli ioni di litio con energia nominale di max 814 Wh.

## 2. Uso previsto

---

La cassetta è adatta per conservare e trasportare batterie agli ioni di litio, incluse quelle danneggiate o difettose. Deve essere utilizzata solo con i divisori e l'equipaggiamento interno.

La cassetta deve essere utilizzata in conformità alla definizione del BAM 18027024-1 in materia di trasporto di una batteria al litio soggetta a rapida disintegrazione, reazione pericolosa, formazione di fiamme, generazione di calore pericolosa o emissione pericolosa di gas o vapori tossici, corrosivi o infiammabili. Questa definizione è disponibile su richiesta presso ZARGES. Per il trasporto di altri articoli pericolosi, è necessario osservare le istruzioni allegate Fbl 10/36. Inoltre occorre rispettare le norme vigenti per il trasporto di merci pericolose.

## 3. Impiego non conforme alle disposizioni

---

Non sono consentiti utilizzi diversi da quelli descritti alla voce "Uso previsto". L'utilizzatore sarà ritenuto responsabile in via esclusiva degli eventuali danni derivanti da un impiego non conforme.

## 4. Indicazioni di sicurezza

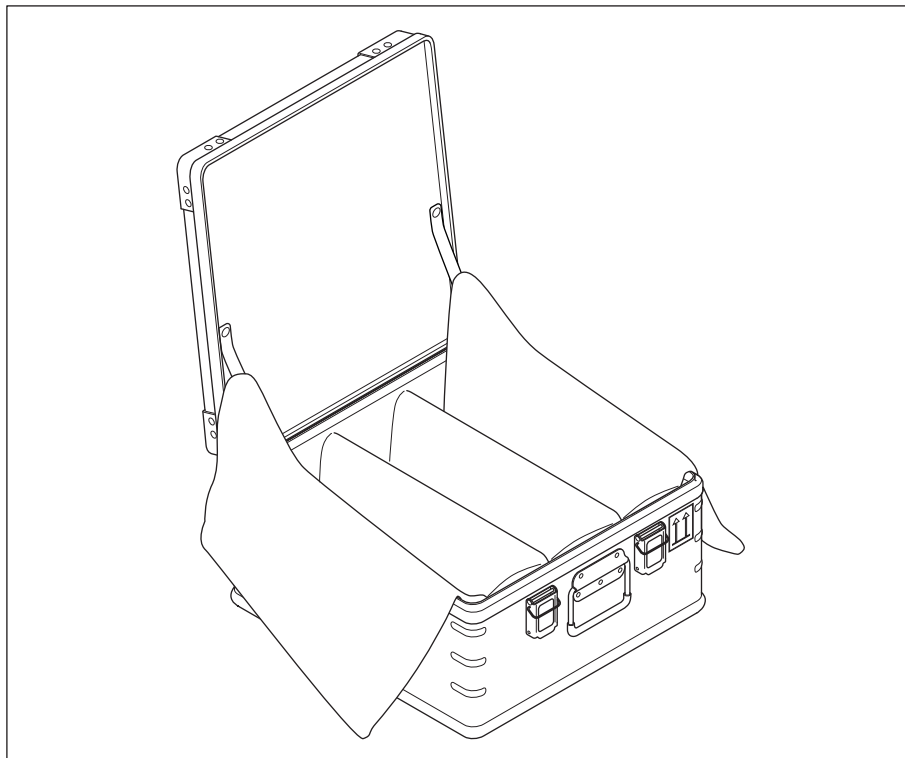
---

- Contattare ZARGES in caso di danni visibili o se gli adesivi non sono più leggibili.
- Conservare la cassetta lontano da oggetti infiammabili; installare un rilevatore di fumo.
- Posizionare la cassetta solo su superfici non infiammabili.
- Posizionare la cassetta ad almeno 30 cm di distanza dai materiali infiammabili.
- La cassetta deve essere mantenuta sempre chiusa. Aprirla brevemente solo per riempirla.
- Se fuoriesce del gas, abbandonare rapidamente la stanza e chiudere la porta a chiave => chiamare i vigili del fuoco, se necessario.
- Il trasporto di batterie critiche è consentito solo a ditte specializzate e a personale addestrato.
- Richiedere al produttore le relative specifiche per il trasporto.

## 5. Modalità d'uso

---

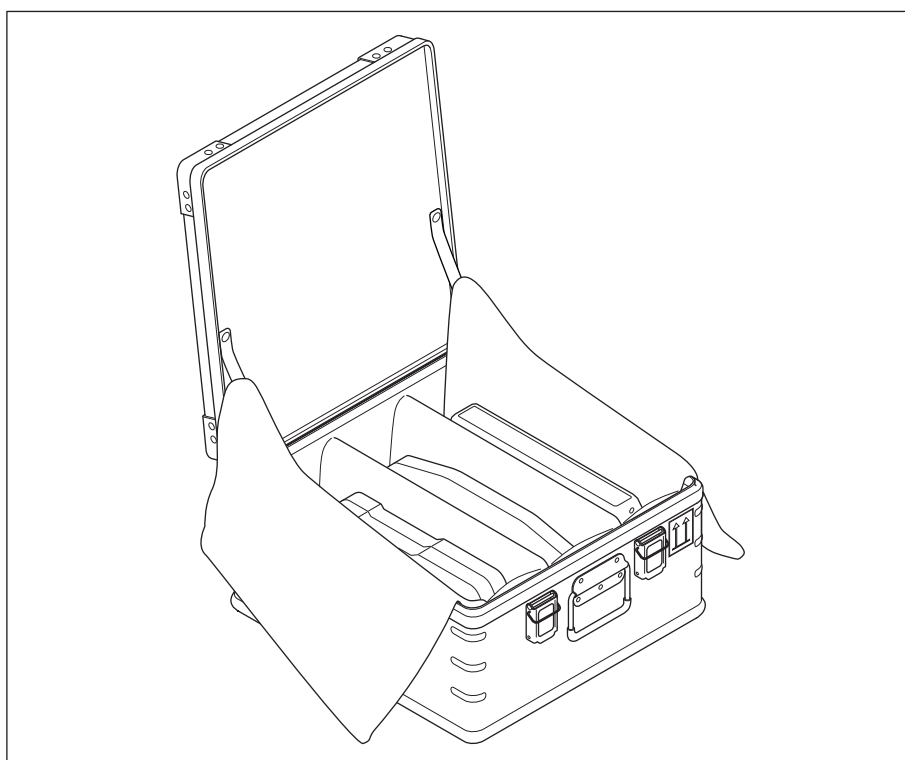
Aprire la cassetta e le alette imbottite del cuscino interno.



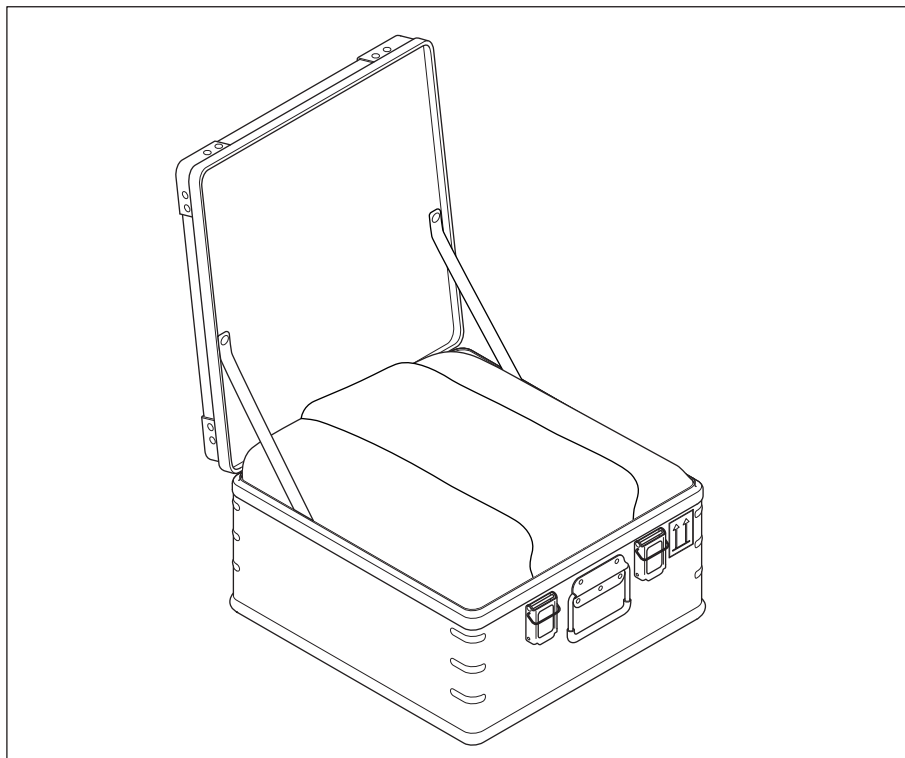
it

Inserire le batterie, max 1 per scomparto.

In caso di batterie criticamente difettose, collocare solo 1 batteria nello scomparto centrale.

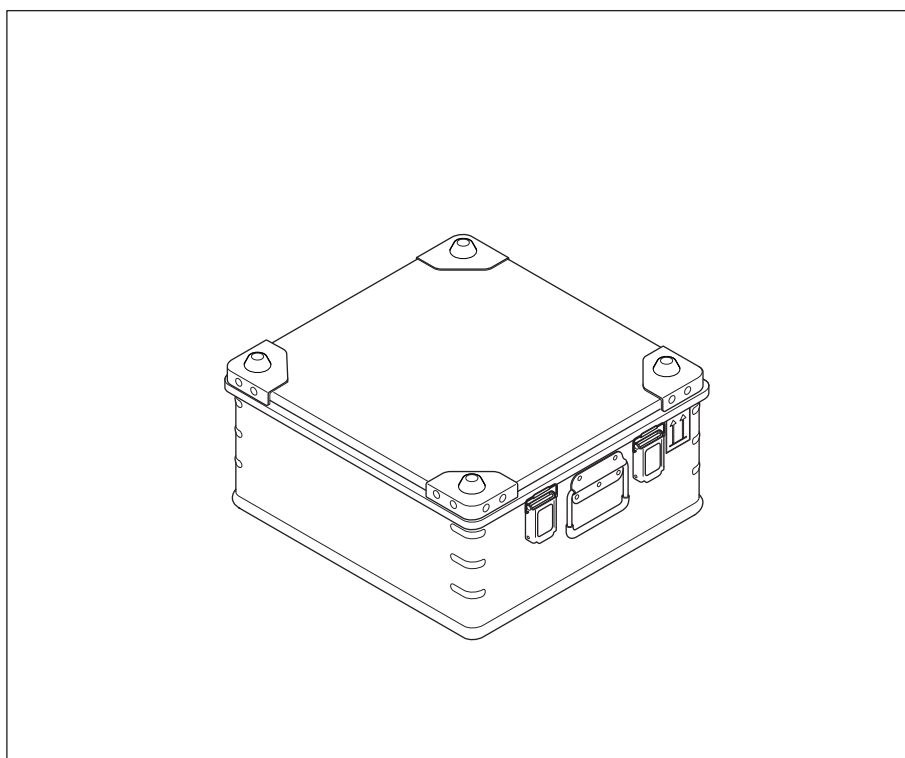


Chiudere le due alette del cuscino interno.



Chiudere le due alette ricollocandole nel vano interno. Nel chiudere il coperchio, assicurarsi che la cinghia o altri corpi estranei non si trovino tra la cassetta e il coperchio.

L'effetto protettivo della scatola è garantito solo quando il coperchio è chiuso correttamente.



## 6. Trasporto

---

Tutte le chiusure devono essere ben chiuse e il carico deve essere fissato correttamente.

## 7. Immagazzinamento

---

- Conservare solo in ambienti interni asciutti.
- Posizionare la cassetta solo su un fondo piano privo di inclinazione.

it

## 8. Cura / Manutenzione

---

Pulire solo con detergenti adatti all'alluminio.

## 9. Dati tecnici

---

Materiale:	alluminio
Dimensioni esterne:	ca. 600 x 600 x 250 mm (L x P x A)
Peso a vuoto:	ca. 11,5 kg
Peso lordo, max:	65 kg
Gamma di temperature della cassetta:	da -40 °C a 80 °C
Valore PH ambiente:	da 4 a 8

## 10. Smaltimento

---

Smaltire la cassetta ZARGES in conformità alle norme di legge per il riciclo dell'alluminio. Smaltire l'equipaggiamento interno separatamente.





## Bruksanvisning Akku Safe

### Innehåll

1. Allmänna anvisningar .....	34
2. Avsedd användning .....	34
3. Icke ändamålsenlig användning .....	34
4. Säkerhetsanvisningar .....	34
5. Användning .....	35
6. Transport .....	37
7. Förvaring .....	37
8. Skötsel/underhåll .....	37
9. Tekniska data .....	37
10. Avfallshantering .....	37

## 1. Allmänna anvisningar

---

Läs alltid igenom denna bruksanvisning innan du använder produkten. Förvara alltid denna bruksanvisning i anslutning till ZARGES-lådan. Denna bruksanvisning ska alltid medfölja ZARGES-lådan när du lämnar vidare den till någon annan.

Denna ZARGES-låda har utvecklats för säker förvaring av litiumjonbatterier och har testats med litiumjonbatterier med en nominell effekt på upp till 814 Wh.

## 2. Avsedd användning

---

Denna låda ska användas till förvaring och transport av litiumjonbatterier. Även skadade eller defekta litiumbatterier kan förvaras i denna låda. Lådan får endast användas i komplett skick, tillsammans med skiljevägg och inredning.

Lådan får endast användas i enlighet med bestämmelsen BAM 18027024-1 för transport av litiumbatterier som kan orsaka snabb sönderdelning, farlig reaktion, flambildning, farlig värmeutveckling eller farligt utsläpp av giftig, frätande eller brännbar gas eller ånga. Denna bestämmelse kan beställas på förfrågan hos ZARGES. För transport av andra farliga ämnen ska medföljande anvisning Fbl 10/36 beaktas. Dessutom ska alltid hänsyn tas till aktuella föreskrifter om transport av farliga ämnen.

## 3. Icke ändamålsenlig användning

---

Annan användning än den som beskrivs under "Avsedd användning" är inte tillåten. Användaren av produkten ansvarar personligen för skador som uppstår som ett resultat av sådan otillåten användning.

## 4. Säkerhetsanvisningar

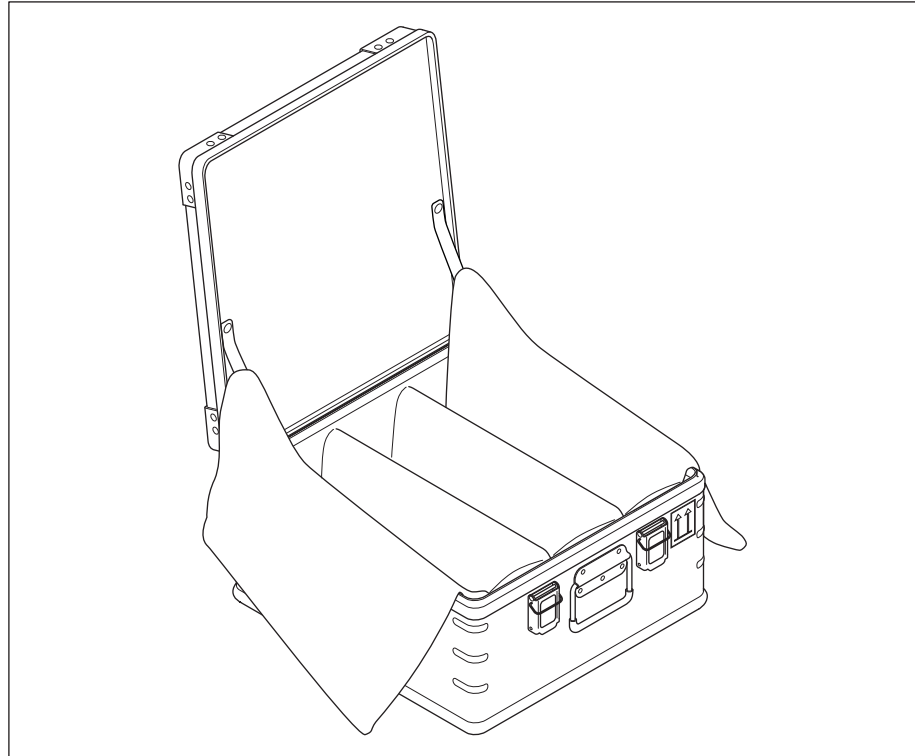
---

- Kontakta ZARGES vid synliga skador eller oläsbara etiketter.
- Förvara lådan åtskilt från brännbara föremål och installera rökvarnare.
- Får inte placeras på brännbara underlag.
- Ska placeras minst 30 cm från brännbara material.
- Lådan ska alltid vara stängd och får endast öppnas snabbt i samband med att den fylls.
- lämna genast rummet vid gasutsläpp och stäng dörren => ring brandkåren vid behov.
- Transport av kritiska batterier är endast tillåten av behöriga företag och utbildad personal.
- Bestämmelserna för transport av kritiska batterier kan erhållas från tillverkaren.

## 5. Användning

---

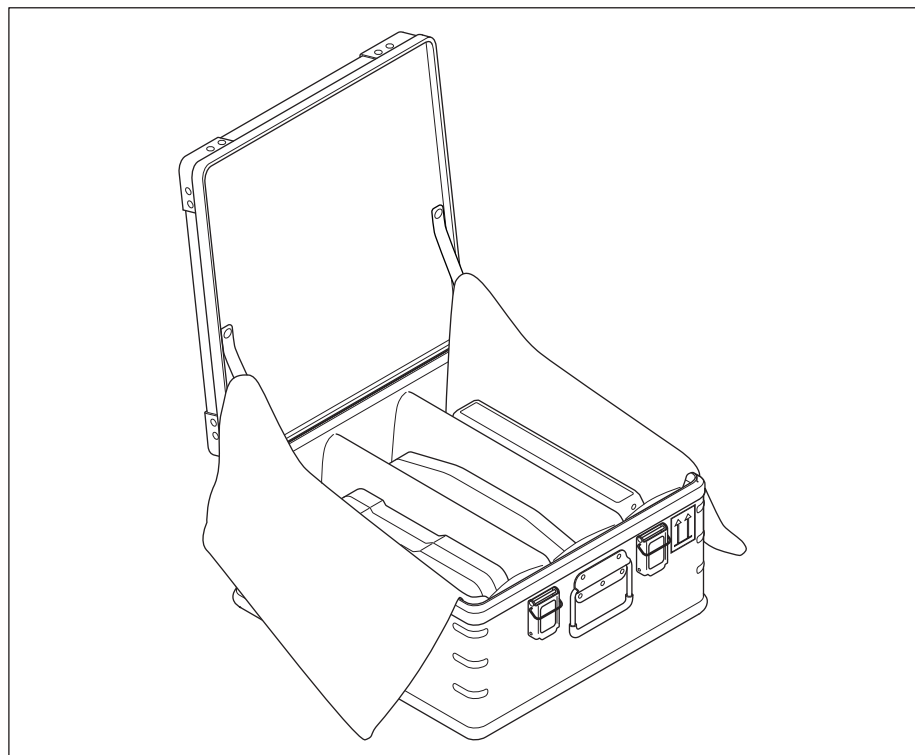
Öppna lådan och innerväskans vingar.



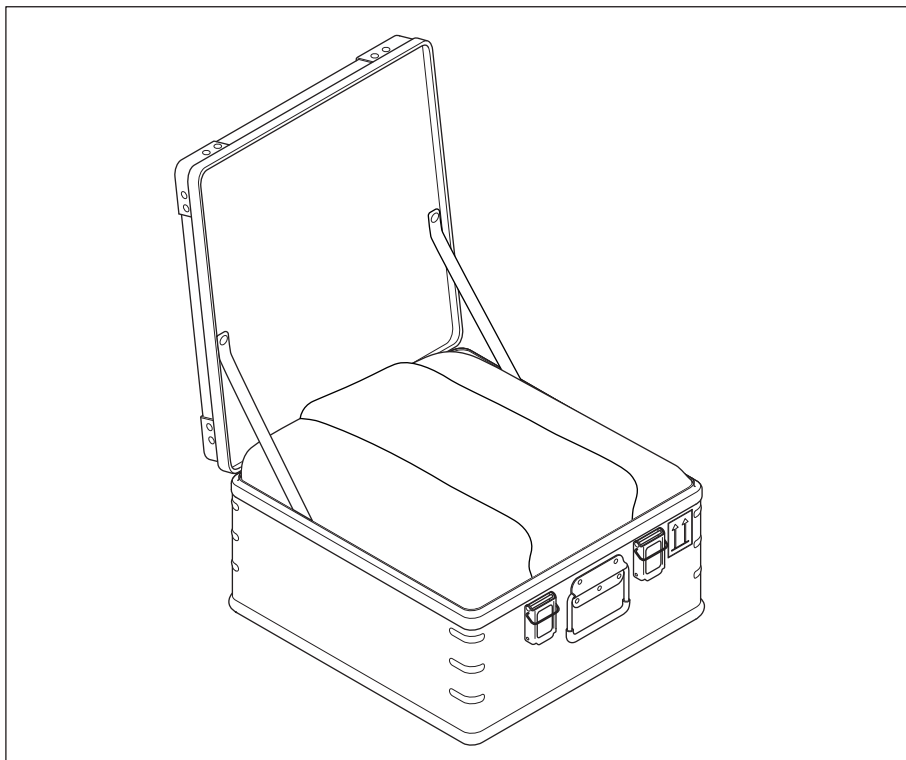
SV

Lägg i batterierna, högst ett i varje fack.

Vid kritiskt defekta batterier ska endast ett batteri placeras i mittfacket.

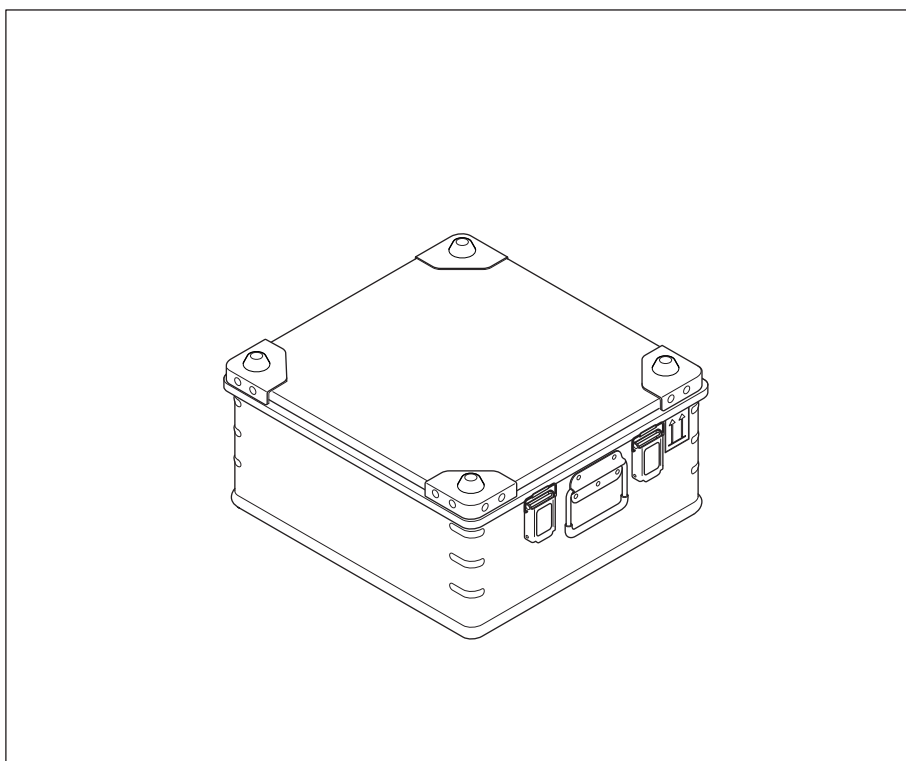


Stäng innerväskans två vingar.



Stäng lådan med båda beslagen. När du stänger locket, säkerställ att varken remmen eller något annat främmande föremål hamnar i kläm mellan lådan och locket.

Lådans skyddseffekt garanteras endast vid korrekt stängt lock.



## 6. Transport

---

Alla beslag ska vara stängda med hänsyn till lämplig lastsäkerhet.

## 7. Förvaring

---

- Förvara i torrt utrymme inomhus.
- Får endast placeras på ett jämnt underlag utan lutning.

SV

## 8. Skötsel/underhåll

---

Rengör enbart med rengöringsmedel som är lämpade för aluminium.

## 9. Tekniska data

---

Material:	Aluminium
Utvändiga mått:	ca 600 x 600 x 250 mm (L x B x H)
Egenvikt:	ca 11,5 kg
Bruttovikt, max.:	65 kg
Temperaturområde låda:	-40 °C till +80 °C
Miljöns pH-värde:	4 till 8

## 10. Avfallshantering

---

ZARGES lådor ska avfallshanteras i enlighet med gällande bestämmelser för aluminiumåtervinning. Innerväskan slängs separat.



## Használati útmutató Akku Safe

### Tartalom

1. Általános utasítások .....	40
2. Rendeltetésszerű használat .....	40
3. Nem rendeltetésszerű használat .....	40
4. Biztonsági utasítások .....	40
5. Kezelés .....	41
6. Szállítás .....	43
7. Tárolás .....	43
8. Gondozás / Karbantartás .....	43
9. Műszaki adatok .....	43
10. Ártalmatlanítás .....	43

## 1. Általános utasítások

---

Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót. A használati útmutatót tartsa a ZARGES ládánál. Csak a használati útmutatóval együtt adja tovább a ZARGES ládát harmadik személynek.

A ZARGES ládát a lítium-ion akkumulátorok biztonságos tárolására fejlesztettük ki, és 814 Wh névleges teljesítményű lítium-ion akkumulátorokkal teszteltük.

## 2. Rendeltetésszerű használat

---

Ez a láda lítium-ion akkumulátorok tárolására és szállítására alkalmas. A ládában sérült vagy meghibásodott lítium elemeket is lehet tárolni. A láda csak az összes tartozékával együtt, azaz a választófalaival és a belső felszereltségével együtt használható.

A láda a BAM 18027024-1 előírásainak megfelelően egy gyors lebomlásra, veszélyes reakciókra, veszélyes hőképződésre vagy veszélyes mérgező, maró vagy gyúlékony gázok vagy gőzök kibocsátására hajlamos, tűzveszélyes lítium akkumulátor szállítására használható. Ezt az előírást a ZARGES kérésre rendelkezésre bocsátja. Egyéb veszélyes áruk szállításához vegye figyelembe a mellékelt Fbl 10/36 útmutatót. Ezenkívül be kell tartani a veszélyes áruk szállítására vonatkozó aktuális előírásokat.

## 3. Nem rendeltetésszerű használat

---

Tilos a ládát a „Rendeltetésszerű használat” c. részben meghatározottaktól eltérő célra használni. Az ebből származó károkért kizárólag a csomagolás felhasználója a felelős.

## 4. Biztonsági utasítások

---

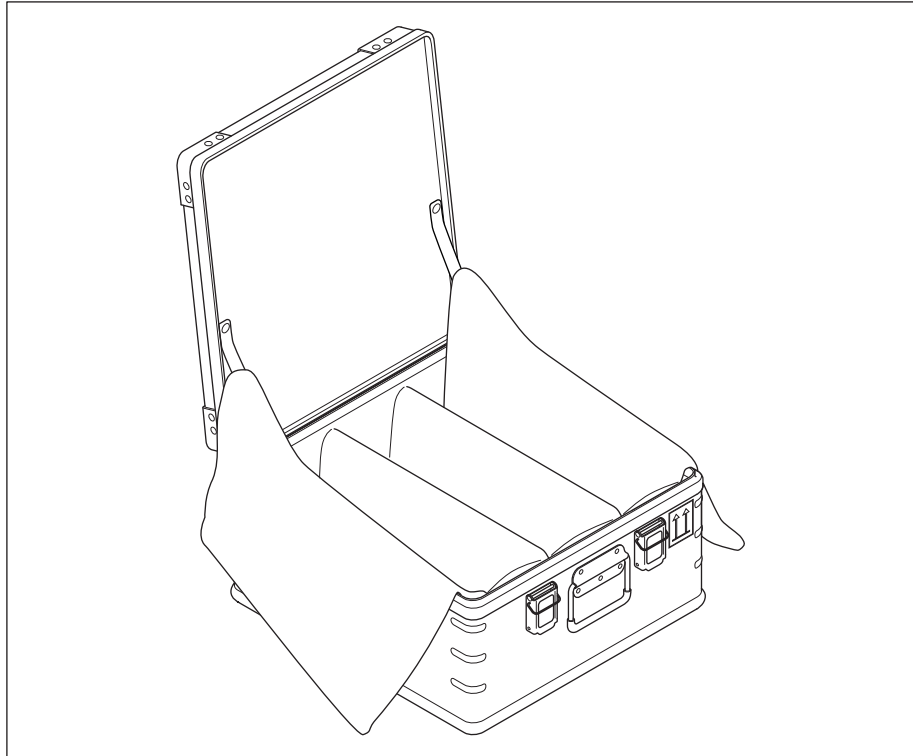
- Látható sérülések esetén, vagy ha a matricák már nem olvashatók, vegye fel a kapcsolatot a ZARGES vállalattal.
- A ládát gyúlékony anyagoktól biztonságos távolságra tárolja, és szereljen fel füstjelzőt.
- A ládát csak nem gyúlékony padlón helyezze el.
- A ládát gyúlékony anyagoktól legalább 30 cm távolságra helyezze el.
- A ládát tartsa mindig zárva, és csak rövid időre nyissa ki.
- Ha gáz szivárog a ládából, hagyja el és zárja be a helyiséget, => adott esetben értesítse a tűzoltóságot.
- Kritikus akkumulátorok szállítása csak arra szakosodott cégek és szakképzett személyzet számára engedélyezett.
- A kritikus akkumulátorokra vonatkozó előírásokat a gyártótól szerezheti be.



## 5. Kezelés

---

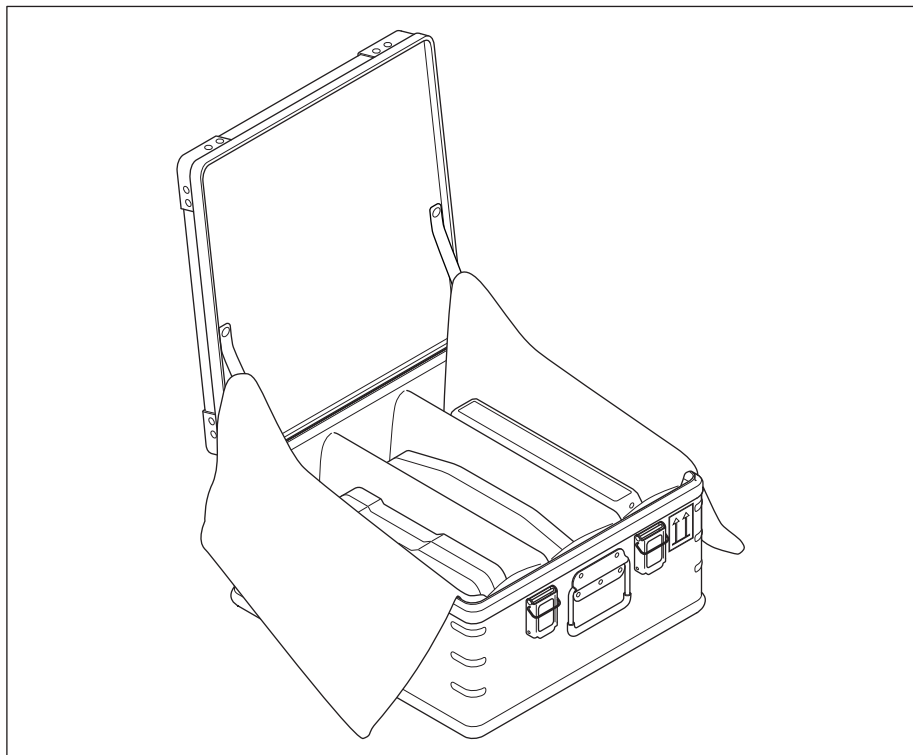
Nyissa ki a ládát és a belső zseb szárnyait.



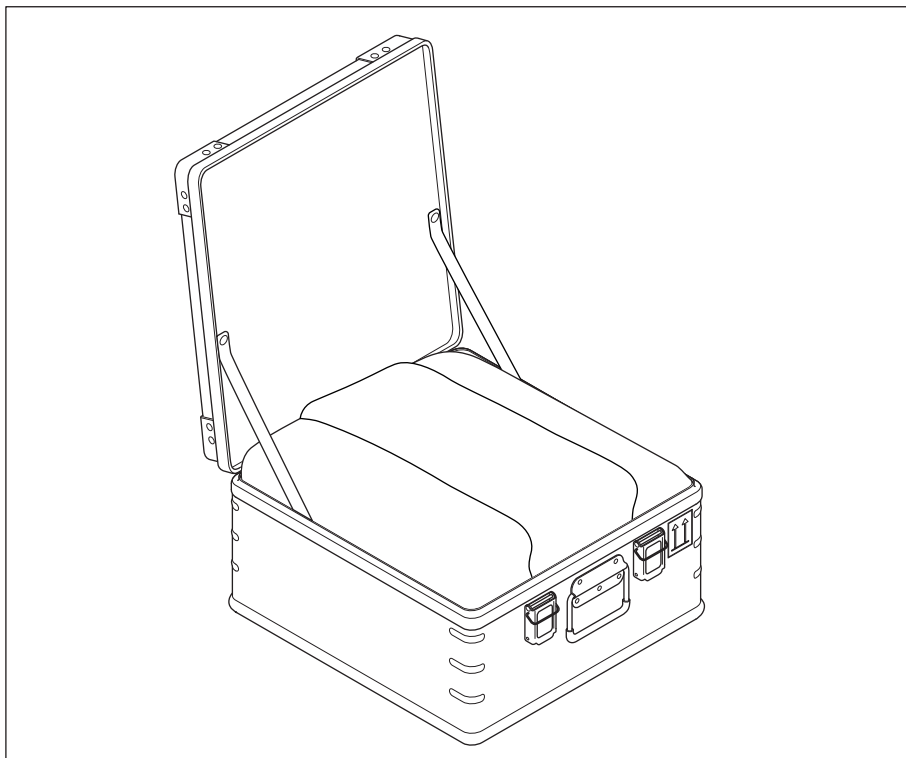
hu

Helyezze be az akkumulátorokat, rekeszenként max. 1 db-ot.

Kritikusan meghibásodott akkumulátor esetén csak 1 akkumulátort helyezzen be a középső rekeszbe.

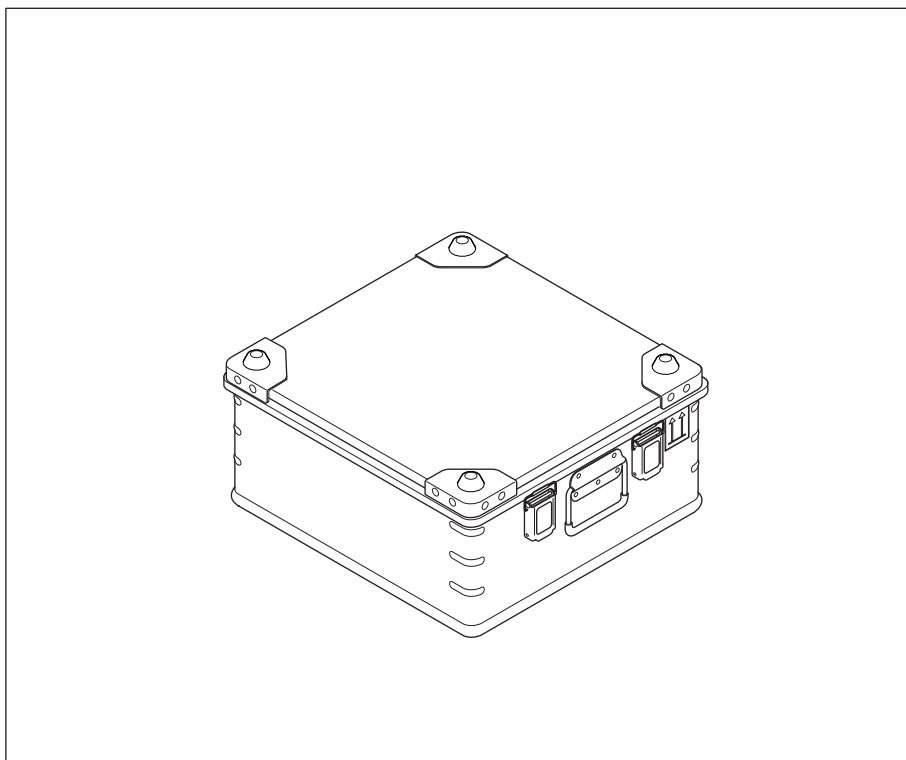


Zárja vissza a belső zseb mindkét szárnyát.



Zárja be a doboz mindkét zárját. A fedél bezárásakor vigyázzon, hogy a heveder vagy egyéb tárgyak ne szoruljanak a doboz és a fedél közé.

A láda védőfunkciója csak bezárt fedél mellett biztosított.



## 6. Szállítás

---

Az összes zárnak zárva kell lennie, és vigyázni kell a tárolt akkumulátorok megfelelő biztosítására.

## 7. Tárolás

---

- Csak száraz, zárt helyiségekben tárolja.
- Csak vízszintes padlón helyezze el.

hu

## 8. Gondozás / Karbantartás

---

A ládát csak alumínium tisztítására alkalmas tisztítószerrel tisztítsa.

## 9. Műszaki adatok

---

Anyag:	alumínium
Külső mérete:	kb. 600 x 600 x 250 mm (H x Sz x M)
Doboz súlya üresen:	kb. 11,5 kg
Bruttó tömeg, max.:	65 kg
Láda hőmérséklet-tartománya:	-40 °C és 80 °C között
Környezet pH-értéke:	4 és 8 között

## 10. Ártalmatlanítás

---

A ZARGES ládákat az alumínium újrahasznosítására vonatkozó helyi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa. A belső zsebet a ládától külön ártalmatlanítsa.



## Bedieningshandleiding Accu Safe

### Inhoud

1. Algemene aanwijzingen .....	46
2. Gebruik volgens de voorschriften .....	46
3. Niet-beoogd gebruik .....	46
4. Veiligheidsinstructies .....	46
5. Bediening .....	47
6. Transport.....	49
7. Opslag.....	49
8. Verzorging/onderhoud.....	49
9. Technische gegevens .....	49
10. Afvoeren .....	49

## 1. Algemene aanwijzingen

---

Lees deze bedieningshandleiding vóór de ingebruikname aandachtig door. Bewaar deze bedieningshandleiding altijd in de buurt van de ZARGES-kist. Geef de ZARGES-kist alleen met deze bedieningshandleiding door aan andere personen.

Deze ZARGES-kist is ontwikkeld voor het veilig bewaren van lithium-ion-accu's en is getest met lithium-ion-accu's met een nominale energie tot 814 Wh.

## 2. Gebruik volgens de voorschriften

---

Deze kist is geschikt voor het bewaren en transporteren van lithium-ion-accu's. Hierbij kunnen ook beschadigde of defecte lithiumbatterijen worden bewaard. De kist mag alleen compleet worden gebruikt, in combinatie met de tussenwanden en het interieur.

De kist mag volgens de bepalingen van de BAM 18027024-1 voor het transport van één lithiumbatterij worden gebruikt, die neigt tot een snel verval, gevaarlijke reactie, vlamvorming, gevaarlijke warmteontwikkeling of een gevaarlijke afgifte van giftige, bijtende of brandbare gassen of dampen. Deze bepaling is op aanvraag verkrijgbaar bij ZARGES. Voor het transport van andere gevaarlijke stoffen moet de bijgaande handleiding Fbl 10/36 in acht worden genomen. Bovendien moeten de actuele voorschriften voor het transport van gevaarlijke stoffen in acht worden genomen.

## 3. Niet-beoogd gebruik

---

Ander gebruik dan beschreven onder "Gebruik volgens de voorschriften" is niet toegestaan. Voor hieruit ontstane gevolgschade is uitsluitend de gebruiker van de verpakking aansprakelijk.

## 4. Veiligheidsinstructies

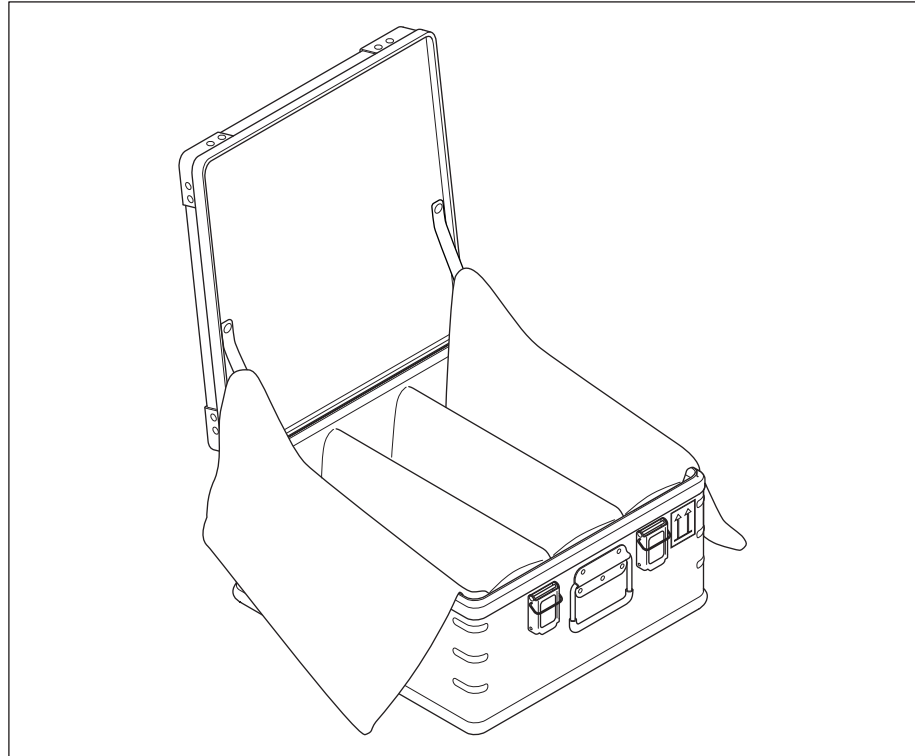
---

- Bij zichtbare beschadiging of niet meer leesbare stickers kunt u contact opnemen met ZARGES.
- Kist buiten bereik van brandbare voorwerpen bewaren. Rookmelder installeren.
- Alleen plaatsen op een onbrandbare ondergrond.
- Op minstens 30 cm afstand van brandbare materialen plaatsen.
- De kist moet altijd afgesloten zijn en mag alleen voor het beladen kort worden geopend.
- Bij ontsnappend gas snel de ruimte verlaten en afsluiten => evt. brandweer bellen.
- Transport van kritische batterijen mag enkel door deskundige bedrijven en geschoold personeel worden uitgevoerd.
- De bepalingen voor het transport van kritische batterijen moeten bij de betreffende fabrikant worden opgevraagd.

## 5. Bediening

---

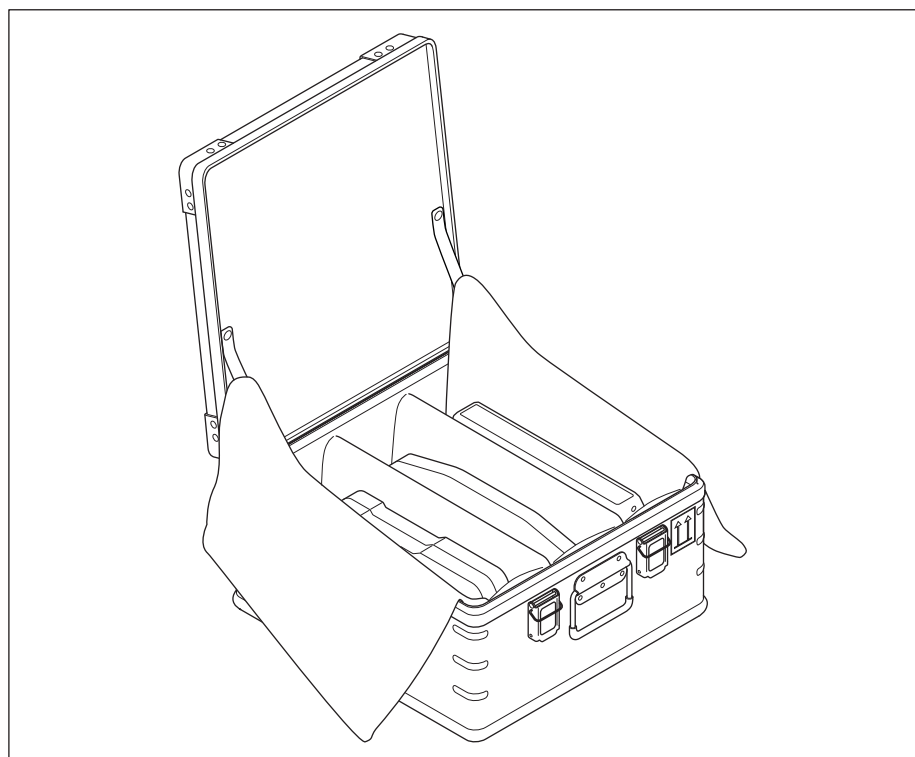
Openen van de kist en de flappen van de binnenzak.



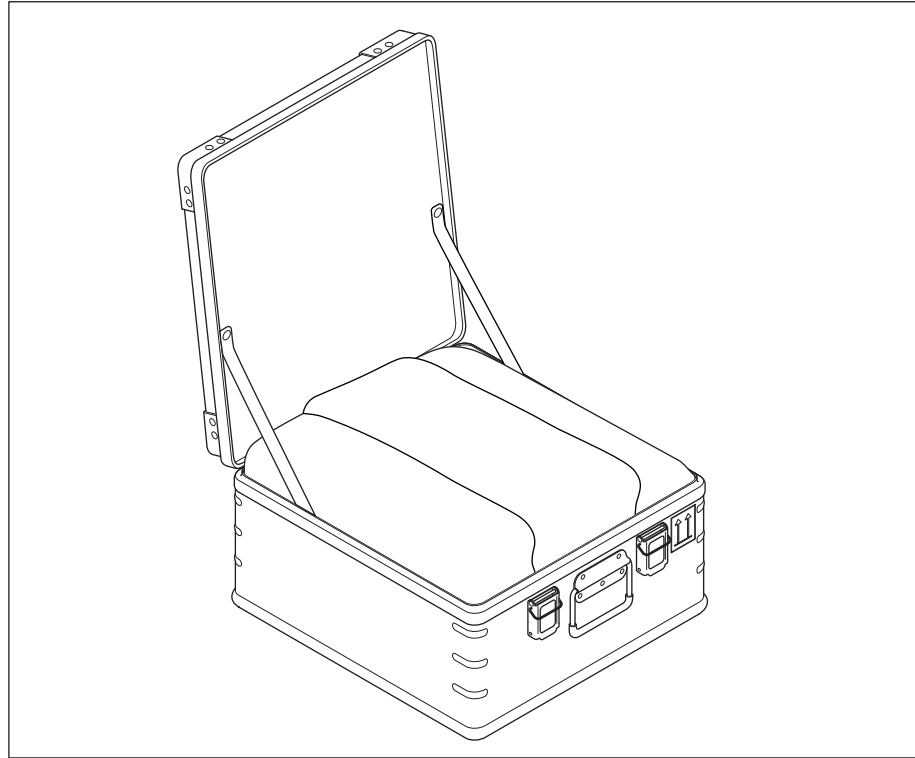
nl

Plaatsen van de batterijen, max. 1 stuk per vak.

Bij kritisch defecte batterijen slechts 1 exemplaar in het middelste vak plaatsen.

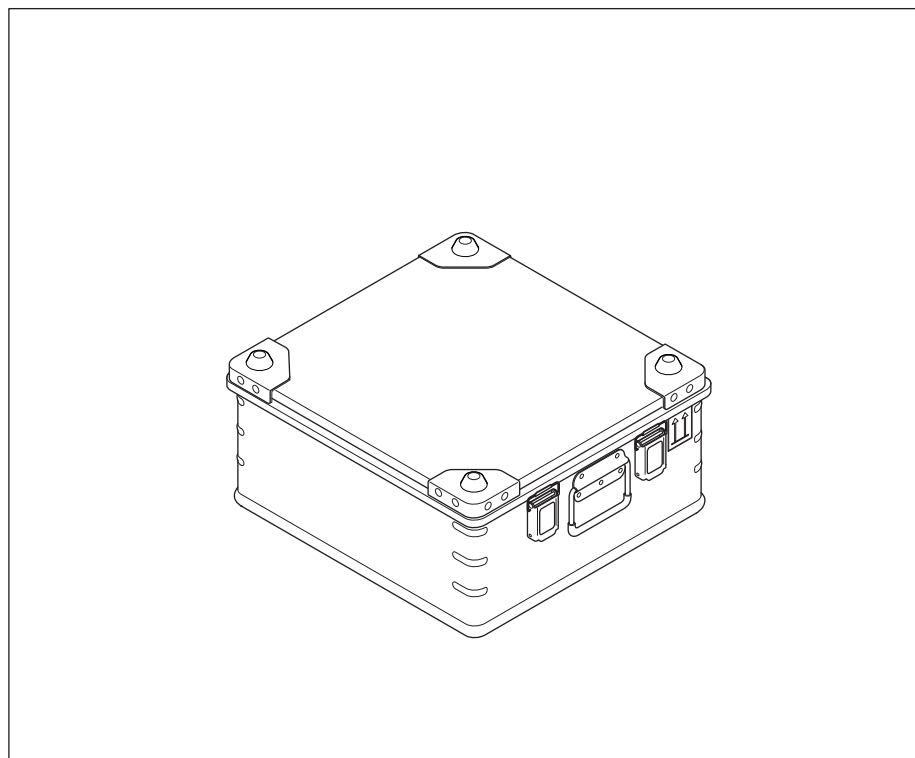


Sluiten van de twee flappen van de binnenzak.



Sluiten van de kist met beide sloten. Let er bij het sluiten van het deksel op dat de gordel of andere vreemde objecten niet ingeklemd raken tussen de kist en het deksel.

De beschermende werking van de kist is alleen gegarandeerd bij een correct afgesloten deksel.





## 6. Transport

---

Alle sloten moeten zijn afgesloten en de lading dient correct geborgd te zijn.

## 7. Opslag

---

- Enkel bewaren in droge binnenruimten.
- Enkel bewaren op een vlakke ondergrond zonder helling.

## 8. Verzorging/onderhoud

---

Alleen schoonmaken met reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor aluminium.

nl

## 9. Technische gegevens

---

Materiaal:	aluminium
Buitenmaten:	ca. 600 x 600 x 250 mm (L x B x H)
Leeg gewicht:	ca. 11,5 kg
Bruto gewicht, max:	65 kg
Temperatuurbereik kist:	-40 °C tot 80 °C
PH-waarde omgeving:	4 tot 8

## 10. Afvoeren

---

ZARGES-kist afvoeren in overeenstemming met de wettelijke bepaling voor recycling van aluminium. Binnenzak afzonderlijk afvoeren.





ZARGES GmbH

Zargesstraße 7  
D-82362 Weilheim

Tel: +49-8 81/68 71 31  
Fax: +49-8 81/68 74 40

E-Mail: [special.systems@zarges.de](mailto:special.systems@zarges.de)  
Internet: <http://www.zarges.de>